

簡介《承認與執行外國民事判決公約》

鍾子晴 編譯

摘要

海牙國際私法會議在今(2019)年7月2日通過《承認與執行外國民事判決公約》，為國際私法體系中首度針對外國民事判決之承認與執行建立統一規範，旨在使判決之承認與執程序更為便捷省時。本公約之重要內容為公約適用範圍、司法管轄權之決定，和法院得拒絕承認或執行他國判決的特定情況。本公約與《選擇法院協議公約》皆規範外國判決之執行，為避免適用上有所衝突，本公約亦訂有相關規範。惟若要使本公約生效及在國際間廣泛適用，仍有待更多國家加入簽署。

(本篇取材自：Karen Birch, *New Hague Convention on Enforcement of Foreign Judgments — A “Gamechanger” in International Dispute Resolution?*, ALLEN & OVERY (July 30, 2019), <http://www.allenoverly.com/publications/en-gb/Pages/new-hague-convention-on-enforcement-of-foreign-judgments-a-gamechanger-in-international-dispute-resolution.aspx>.)

今(2019)年7月2日，第22屆「海牙國際私法會議(the Hague Conference on Private International Law, HCCH)」外交大會中通過《關於承認與執行外國民事判決公約》(Convention on The Recognition and Enforcement of Foreign Judgments in Civil or Commercial Matters, 以下簡稱《判決公約》)¹，此新多邊條約要求締約國逕行承認及執行其他締約國家所裁判之民事及商事判決，希望藉由該公約降低外國民事判決承認與執行的時間及金錢成本，為國際私法史上之重要里程碑²。

《判決公約》將建立判決承認執行之統一規範，以下先回顧相關立法時程與背景，再說明對於各國承認執行機制至關重要的條文要件。由於《選擇法院協議公約》(Convention of 30 June 2005 on Choice of Court Agreements)³與《判決公

¹ Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Judgments in Civil or Commercial Matters, July 2, 2019, <https://assets.hcch.net/docs/806e290e-bbd8-413d-b15e-8e3e1bf1496d.pdf> [hereinafter Judgments Convention].

² *It's Done: The 2019 HCCH Judgments Convention Has Been Adopted!*, HAGUE CONFERENCE ON PRIVATE INTERNATIONAL LAW [HCCH] (July 8, 2019), <https://www.hcch.net/en/news-archive/details/?varevent=687>.

³ 《選擇法院協議公約》是 HCCH 在 2005 年 6 月 30 日通過之公約，旨在確保已達成專屬管轄協議之外國民事判決，可以在締約國間獲得承認及執行。該公約已於 2015 年 10 月 1 日正式生效，締約國包含歐盟、美國、中國等 32 個國家。Status Table, HCCH,

約》有密切關連，亦將簡述兩者之差異與競合方式。

壹、立法背景及目的

HCCH 成立於 1893 年，是一個致力於國際私法議題的政府間國際組織，已制定 41 個國際公約、議定書與軟法⁴。時至今日，歐盟與其他 82 個國家皆為 HCCH 之成員⁵。

《判決公約》是近三十年來 HCCH 的集大成之作⁶：HCCH 在 1992 年首次考慮在跨境民商案件中，建立有關「法院管轄權」和「判決承認與執行」統一規範的提案⁷；2013 年，HCCH 的工作小組開始審議公約的提案文本⁸；在 2015 年 10 月完成初步草案⁹；並於 2018 年 5 月進行修訂¹⁰。HCCH 成員在今年 6 月針對《判決公約》的最終版本進行討論，並在 7 月 2 日正式通過¹¹。該公約將於至少兩個國家批准後生效¹²。

《判決公約》對於降低跨境交易和訴訟的成本、以及增進司法途徑的有效利用而言是必要的¹³，其亦促進了規則導向的多邊貿易與投資¹⁴。《判決公約》將增進判決承認與執行的確定性與可預測性、提升交易與訴訟風險的管理以及縮短在各國間承認執行所需的時間¹⁵，提供給個人及企業更完善、更具效率且更經濟的

<https://www.hcch.net/en/instruments/conventions/status-table/?cid=98> (last visited Oct. 25, 2019); Convention of 30 June 2005 on Choice of Court Agreements, June 30, 2005, 44 I.L.M. 1294 (2005) [hereinafter Convention on Choice of Court Agreements].

⁴ 海牙國際私法會議所制定重要公約包括 1965 年《民商事案件域外送達司法與非司法文書公約》(Convention of 15 November 1965 on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters)、1970 年《民商事域外取證公約》(Convention of 18 March 1970 on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters) 及 2005 年《選擇法院協議公約》(Convention of 30 June 2005 on Choice of Court Agreements)。Conventions, Protocols and Principles, HCCH, <https://www.hcch.net/en/instruments/conventions> (last visited Oct. 25, 2019).

⁵ About HCCH, HCCH, <https://www.hcch.net/en/about> (last visited Oct. 25, 2019).

⁶ Craig I. Celniker, Sarah Thomas, David Hambrick, Daniel Steel & Sheryl Janet George, *New Hague Convention Seeks to Facilitate Global Enforcement of Judgments*, MORRISON & FOERSTER LLP (July 10, 2019), <https://www.mofo.com/resources/publications/190710-facilitate-global-enforcement-judgments.pdf?#zoom=100>.

⁷ HCCH, *Conclusions of the Special Commission of June 1992 on General Affairs and Policy of the Conference*, at 253, Prel. Doc. No 18 of August 1992 in Proceedings of the Seventeenth Session, Vol I (1993), <https://assets.hcch.net/docs/8c4a5159-9847-4bcc-85c4-58b9df9a847b.pdf>.

⁸ HCCH, *Judgments Convention: Revised Draft Explanatory Report*, ¶ 4, Prel. Doc. No 1 of December 2018, <https://assets.hcch.net/docs/7d2ae3f7-e8c6-4ef3-807c-15f112aa483d.pdf>.

⁹ *Id.* ¶ 5.

¹⁰ *Id.*

¹¹ HCCH, *supra* note 2.

¹² Judgments Convention, art. 28(1).

¹³ *Id.* pmb1.

¹⁴ *Id.*; HCCH, *supra* note 2.

¹⁵ Judgments Convention, pmb1.

司法途徑¹⁶。

貳、《承認與執行外國民商事判決公約》之內容介紹

《判決公約》的目的在於建立國際間一致的民商事判決承認與執行體系，為了使外國民商事判決得以在締約國間獲得承認執行，必須先決定何種判決得以適用該公約。以下將說明其適用範圍、決定管轄因素與拒絕承認執行之特定情況。

一、適用範圍

《判決公約》原則上全面適用於民事與商事判決，僅在特定事項例外排除¹⁷。例外排除事項包含財稅、海關、家事事件、破產程序、智慧財產權、誹謗與隱私權等¹⁸。為避免與規範國際仲裁判斷承認與執行的《紐約公約》(New York Convention)相抵觸，《判決公約》亦明文將仲裁及其相關程序排除在外¹⁹。

二、司法管轄權

判決必須符合《判決公約》第 5 條所規定的任一管轄要件，方得在外國法院被承認或執行²⁰。該條文包含間接管轄權²¹的列舉清單，這些要件分為三大類，分別是(一)原審法院所在國與被告之間的聯繫(例如：當事人在原審法院所在國的慣常住所)；(二)合意管轄(例如：被告明示同意原審法院之管轄)或(三)請求權與原審法院所在國之間的聯繫(例如：契約履行地)²²。若判決未符合第 5 條之任一管轄要件，則無法依《判決公約》之程序進行承認或執行。

三、拒絕承認及執行

如果判決符合《判決公約》的相關要件而具備可執行性，法院必須逕行承認與執行，不得對案件內容作出實質審查²³。然而依據《判決公約》的第 7 條，在具備特定事由時，法院得拒絕承認或執行²⁴。這些廣泛事由包含訴訟文書的送達

¹⁶ HCCH, *supra* note 2.

¹⁷ *Id.* arts. 1(1), 2.

¹⁸ *Id.* arts. 1(1), 2(1).

¹⁹ *Id.* art. 2(3); HCCH, *supra* note 10, ¶ 66.

²⁰ Judgments Convention, art. 5(1).

²¹ 國際管轄權可分為間接管轄權(indirect international jurisdiction)與直接管轄權(direct international jurisdiction)，前者係指一國法院決定是否承認執行外國法院判決之標準，後者則為一國法院對案件是否具有審判權限。陳榮傳，國際私法各論集，頁 430 (1998)。

²² *Id.* arts. 5(1)(a), 5(1)(e), 5(1)(g); Mayela Celis, *Conclusion of the HCCH Judgments Convention: The Objectives and Architecture of the Judgments Convention, A Brief Overview of Some Key Provisions, and What's Next?*, CONFLICT OF LAWS. NET (July 2, 2019), <http://conflictoflaws.net/2019/conclusion-of-the-hcch-judgments-convention-the-objectives-and-architecture-of-the-judgments-convention-a-brief-overview-of-some-key-provisions-and-whats-next/>.

²³ Judgments Convention, art. 4(2).

²⁴ *Id.* art. 7.

不當、判決係透過詐欺取得，或判決的承認或執行明顯與公共政策相悖²⁵。若原審法院違背訴訟當事人間所做成的約定管轄法院協議²⁶、或在特定情況下判決與另一判決結果不一致²⁷，亦得拒絕執行。

參、與《選擇法院協議公約》之互動

由於《判決公約》與《選擇法院協議公約》同屬 HCCH 在「判決計畫 (the Judgments Project)」下所發展之公約²⁸，皆為規範外國判決執行，因此在適用上可能有所重疊，以下將簡介兩者相異之處與競合適用時的解決方式。

《判決公約》為《選擇法院協議公約》之衍生，兩者同樣旨在透過加強司法合作以達成更好的司法利用途徑²⁹。然而，相較於《選擇法院協議公約》之適用僅限於基於專屬管轄權條款之判決執行³⁰，《判決公約》在欠缺該條款之情況下亦適用，且涵括更廣泛的判決事項，其包括《選擇法院協議公約》所排除的勞動與消費者契約³¹。

《判決公約》第 23 條解決了《判決公約》與《選擇法院協議公約》並存所生的適用問題³²。該條明定，《判決公約》之解釋應與其他公約相容，並在必要時優先適用先前的公約或規則³³。藉此應得以排除與《選擇法院協議公約》之任何可能抵觸³⁴。例如，在《判決公約》第 7 條與《選擇法院協議公約》第 9 條的拒絕承認或執行的要件即有所不同³⁵，而在多數國家的司法體系中，當事人依據任一條約聲請承認和執行，亦得同時適用兩者³⁶。因此，若一公約下的程序比另一公約更為有利，當事人得以適用對自己更有利的程序以承認或執行其判決³⁷。然而這並非唯一可能的並存情況。在涉及歐盟成員的相關判決，這兩個公約便可能與「布魯塞爾規則 (the Brussels regime)」相重疊³⁸，而涉及冰島、挪威或瑞士的

²⁵ *Id.* arts. 7(1)(a), 7(1)(b), 7(1)(c).

²⁶ *Id.* art. 7(1)(d).

²⁷ *Id.* art. 7(1)(f).

²⁸ *The Judgments Project*, HCCH, <https://www.hcch.net/en/instruments/conventions/specialised-sections/judgments> (last visited Oct. 25, 2019).

²⁹ HCCH, *supra* note 10, ¶ 8; Guy Pendell, Emily Hudson & Liz Williams, *New Hague Judgments Convention Adopted - A 'Gamechanger' for Cross-Border Disputes?*, CMS LAW-NOW (July 18, 2019), https://www.cms-lawnow.com/ealerts/2019/07/new-hague-judgments-convention-adopted-a-gamechanger-for-cross-border-disputes?cc_lang=en.

³⁰ Convention on Choice of Court Agreements art.1(1).

³¹ Judgments Convention, art. 5(2); Guy Pendell, Emily Hudson & Liz Williams, *supra* note 29.

³² Jeroen van der Weide & Ekaterina Pannebakker, *The New Kid on the Block: The HCCH Judgments Convention of 2 July 2019*, LEIDEN LAW BLOG (July 29, 2019), <https://leidenlawblog.nl/articles/the-new-kid-on-the-block>.

³³ Judgments Convention, art. 23; Guy Pendell, Emily Hudson & Liz Williams, *supra* note 29.

³⁴ Guy Pendell, Emily Hudson & Liz Williams, *supra* note 29.

³⁵ HCCH, *supra* note 10, ¶ 423.

³⁶ *Id.* ¶ 421.

³⁷ *Id.* ¶ 422.

³⁸ 《布魯塞爾規則》為歐盟處理其內部成員間的判決承認執行規則。Regulation (EU) No 1215/2012 of the European Parliament and of the Council of 12 December 2012 on Jurisdiction and the

判決，亦可能與《盧加諾公約》(Lugano Convention) 的規範有所重疊³⁹。這將會增加執業律師或法官的任務複雜性⁴⁰。

肆、影響與結論

跨境爭端解決的過程一直以來並非簡單明瞭⁴¹，即便在一國做出法院判決或仲裁判斷，該判決或判斷並不當然在另一國受到承認或執行，尚須取決於該國的國內法規⁴²。《判決公約》為跨境判決的相互承認與執行提供國際性的法律框架，並且將因此促進海外債權人尋求救濟時的程序確定性與明確性⁴³。然而，《判決公約》的成功與否仍有賴眾多國家的加入與批准。若該公約被廣泛批准，將改善現今民商事判決執行之耗時且結果不定的情況⁴⁴。時至今日，雖僅有烏拉圭作為首個簽署國，預計不久後將有更多國家加入⁴⁵。如果成功使更多國家參與，該公約的確將為國際商務提供更高的確定性和法律保障，並挑戰仲裁作為主要國際商事爭端解決機制的地位⁴⁶。

Recognition and Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters (Recast), 2012 O.J. (L 351) 1; Jeroen van der Weide & Ekaterina Pannebakker, *supra* note 32.

³⁹ 《盧加諾公約》為歐盟與丹麥、冰島、挪威和瑞士所簽訂之公約，其內容規範歐盟與該公約締約國之判決承諾與執行。Convention on Jurisdiction and the Recognition and Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters, Oct. 30, 2007, 2007 O.J. (L339) 3; Jeroen van der Weide & Ekaterina Pannebakker, *supra* note 32.

⁴⁰ Jeroen van der Weide & Ekaterina Pannebakker, *supra* note 32.

⁴¹ Michael Huertas & Courtney Lotfi, *The New Hague Judgments Convention: A Timely Tool for Financial Services Firms?*, DENTONS (July 10, 2019), <https://www.dentons.com/en/pdf-pages/generateinsightpdf?isPdf=true&ItemId=5819DN1hw4Ntjzm7L9bWxE2bnBk4axU422K9qpivZEDjGtRmK3bytg==>.

⁴² *Id.*

⁴³ *Id.*

⁴⁴ Michiel Coenraads, Wouter de Clerck & Jorian Hamster, *A Gamechanger in International Dispute Resolution: The 2019 Convention on Enforcement of Foreign Judgments*, DLA PIPER (July 8, 2019), <https://www.dlapiper.com/en/northamerica/insights/publications/2019/07/the-hague-enforcement-convention/>.

⁴⁵ *Status Table*, HCCH, <https://www.hcch.net/en/instruments/conventions/status-table/?cid=137> (last visited Oct. 25, 2019).

⁴⁶ Michiel Coenraads, Wouter de Clerck & Jorian Hamster, *supra* note 44.